

x „ vwö üö
Z ſww „suz ≥wö aü „ ≥Rä t S - Nü5VR
t w „ ≥uz sxwwö S sxwö ſö Pä vwö

y ßy st vwä 7858579A

Einführung

Niedersachsen Ports passt den Hafentarif zum 01.01.2026 in den folgenden Punkten an:

Das Hafen- und Kajegeld wird um 2,2 Prozent angehoben.

Darüber hinaus werden neben kleinen redaktionellen Anpassungen folgende wesentliche Änderungen im Hafentarif vorgenommen.

Für das unangemeldete Anlaufen des Hafens wird unter § 6 (II) 3 ein Entgelt in Höhe von 500 € eingeführt.

Sofern Binnenschiffe, die die NPorts-Häfen anlaufen, für die Schiffsanmeldung nicht die App „NPorts Check-in“ (verfügbar in Google (Play) und Apple Store) oder die Internetseite des NPortals (portal.nports.de) nutzen, wird ein Aufwandsentgelt in Höhe von 50 €, nach § 6 II (8) (vormals § 6 II (7)) erhoben.

Eine Rabattierung auf das Hafengeld für geringfügigen Umschlag wird ausschließlich auf den Kfz-Umschlag gewährt. Siehe hierzu Anlage 1 Position 1.8.7.

Im Hafengeld für Sport- und Traditionsschiffe werden zwei Größenklassen neu aufgenommen. Für Schiffe mit einer Länge ab 24 Metern werden 35,00 € und für Schiffe ab 28 Metern 40,00 € erhoben.

Zur Öffnung des Schwerlasttors „Am Neuen Seedeich“ wird ein Entgelt in Höhe von 150 € erhoben. Für die Nutzung der Löschbrücke 1 im Ölhafen wird ein Pauschalbetrag von 100 € erhoben.

§ 1	L <u>ß</u> yvä w <u>ö</u> w <u>Mw</u> <u>ä</u> öywö	9
TS	Rwß öy <u>≥</u> w <u>wuz</u> S <u>sxöwö</u> yw <u>ßw</u>	9
TS	Ow <u>öö</u> <u>füö</u> 6 <u>Mw</u> „ <u>ßwuz</u> Ü <u>w</u> wö	
§ 2	S <u>sxöywß</u> / <u>uz</u> <u>ßx<u>≥</u>t</u> w <u>üywöwPö</u> yw <u>ßw</u>	C
TS	Ow <u>öö</u> <u>füö</u> 6 L <u>ßyvä</u> w <u>öw</u>	C
TS	S <u>sxöywß</u> x „ <u>dw<u>uz</u> <u>ßxxw</u></u>	C
TT5	S <u>sxöywß</u> x „ <u>t w<u>üövw<u>w</u>h</u> s<u>≥w<u>xsz</u></u> „ w <u>yw</u></u>	D
Tg5	S <u>sxöywß</u> x „ <u>M<u>ööwö</u> <u>≥uz</u> <u>ßxxw</u></u>	D
g5	S <u>sxöywß</u> x „ <u>M<u>ööwö</u> 4<u>Qsz</u> „ <u>ys</u> <u>≥uz</u> <u>ßxxw</u></u>	87
gTS	S <u>sxöywß</u> x „ <u>Qsz</u> „ <u>ys</u> <u>≥uz</u> <u>ßxxw</u>	87
gTS	S <u>sxöywß</u> x „ <u>Q<u>uz</u> w<u>w<u>xsz</u></u> „ w <u>yw</u></u>	87
gTT5	S <u>sxöywß</u> x „ <u>d-ü</u> „ <u>t üü w öv e<u>„sv</u> <u>füö</u> <u>≥uz</u> <u>ßxxw</u></u>	87
T 5	S <u>sxöywß</u> x „ <u>h s<u>≥w<u>xsz</u></u> „ w <u>yw</u> „ <u>a<u>w<u>≥öwö</u>t w<u>w</u></u> „ <u>v<u>w</u></u> öy</u></u>	87
i 5	M <u>w<u>w</u></u> öywö üä S <u>sxöywß</u>	88
i TS	P „ä <u>ß</u> y öywö üä S <u>sxöywß</u>	88
§ 3	Vs <u>Äywß</u> / <u>ßv</u> öy <u>≥</u> w <u>üywöwPö</u> yw <u>ßw</u>	8:
TS	Ow <u>öö</u> <u>füö</u> 6 L <u>ßyvä</u> w <u>öw</u>	8:
TS	Vs <u>Äywß</u> x „ <u>vwö R w ä <u>≥uz</u> <u>ßy</u></u>	8:
TT5	Vs <u>Äywß</u> x „ <u>v<u>ßwMw</u> „ <u>vw</u></u> öy üö <u>Qsz</u> „ <u>y ≥wö</u>	8=
Tg5	Pö yw <u>ß</u> x „ <u>M<u>ü</u> „ <u>v<u>6Mü</u> „ <u>v4f</u></u> ä <u>≥uz</u> <u>ßy</u> öv <u>M<u>ü</u> „ <u>v</u></u> h <u>s<u>≥w<u>4f</u></u> ä <u>≥uz</u> <u>ßy</u></u></u>	8=
g5	M <u>w<u>w</u></u> öywö üä Vs <u>Äywß</u>	8=
§ 4	Pö yw <u>ßw</u> „ <u>v<u>ßwPö</u> <u>ßv</u></u> öy öv Pö <u>≥ü</u> „ <u>y</u> öy üö duz <u>ßx<u>≥</u>t</u> x <u>ßw</u>	8=
§ 5	R <u>w<u>s</u></u> „ <u>w<u>ö</u></u> yw <u>ß3Qsz</u> „ <u>ys</u> <u>≥</u> <u>ßuz</u> w <u>z</u> w <u>ß</u> <u>≥wö</u> yw <u>ß</u>	8A
TS	R <u>w<u>s</u></u> „ <u>w<u>ö</u></u> yw <u>ß</u>	8A
TS	Qsz „ <u>ys</u> <u>≥</u> <u>ßuz</u> w <u>z</u> w <u>ß</u> <u>≥wö</u> yw <u>ß</u>	8A
§ 6	Rw <u>öw</u> „ <u>w<u>ßw</u></u> w <u>ywß</u> öywö	8A
TS	d w u <u>ßuz</u> w <u>Mw</u> <u>ä</u> öywö	8A
TS	d <u>üö</u> „ <u>ßywMw</u> <u>ä</u> öywö	8A
TT5	duz <u>ß</u> <u>≥t</u> w <u>ß</u> <u>ä</u> öy	8B
§ 7	Lö <u>ß</u> ywö	8C

§ 1 L~~My~~wä w~~ö~~wMw~~z~~ jä ä öywö

15 R~~w~~ öy~~z~~t w~~w~~fuz S sxwöwö yw~~w~~

O~~fw~~w~~w~~ S sxwö s „~~fx~~ä § vwä Äv w~~w~~ywö ~~z~~sövü „ ~~z~~-w ~~fx~~uzwö Lözsöy y~~w~~ ~~z~~ö vwö S xwö M~~s~~Ü~~z~~N z s wö3 Pä vwö3d svwö h ~~fx~~w~~z~~ ~~z~~s wö3 M~~s~~B „ ä 3 Mwö~~z~~w~~z~~ Wöywüüy3 Z ü „ vvw~~w~~uz 3 Z ü „ v~~w~~öw 3 h s~~y~~w~~z~~üyvö S üü~~fx~~w~~z~~ Qwvw, s „ v~~w~~ ~~z~~w~~z~~ öv R „ ü wö~~z~~w~~z~~ Ow, R~~w~~ öy~~z~~t w~~w~~fuz w~~z~~ „ w~~w~~Ü ~~z~~uz s xvs~~z~~ö vwö S sxwöt wö öy~~z~~ ü „ ~~z~~uz „ ~~fx~~ /S Mg0 vwö Z ~~fw~~w~~w~~~~z~~suz ~~z~~wö aü „ ~~z~~Rä t S - Nü5VR3~~z~~ö vwö Äv w~~w~~Ü y B~~w~~ywö Qs~~z~~ öy~~z~~vwö~~z~~ö ~~fx~~w, w S sxwöywt ~~fx~~5

O~~fw~~w~~w~~ S sxwö s „~~fx~~t w~~z~~ jä ä v~~fw~~Pö yw~~w~~wx „ v~~fw~~Mwö öy vwö ü5y5S xwö5 O~~fw~~Z ~~fw~~w~~w~~~~z~~suz ~~z~~wö aü „ ~~z~~Rä t S - Nü5VR w~~w~~wt E

S sxwöywö / z uz fx st w üywöwPö yw w öywö	9
Vs Äywö / fw v öy z t w üywöwPö yw w öywö	:
Pö ywö x „ v fw Pö z ü „ y öy öv Pö fw v öy üö duz fx st x fw wö ösuz	=
X Lca ` WT öv g ywä	@
Pö ywö x „ X s öszä wö „ R w s z „ wöst w z „ ywä	

Q „ v~~fw~~Mwä w~~z~~ öy vwö S zwvw~~w~~ S sxwö4 öv vwö Vs Äywöw~~w~~ w~~w~~wö Qs „ ywt ~~fw~~w xwö yw~~w~~y 5d~~fw~~wt w~~z~~ jä ä wö ~~z~~uz ösuz vwä S sxwö3s ~~z~~vwä vs~~z~~ duz ~~fx~~W~~w~~v öy B ~~z~~uz 3 vwö ~~z~~üywössöö w~~w~~Ü öx ~~z~~sxwö3~~w~~v~~w~~x „ vwö w~~w~~W~~w~~v öy t w~~w~~ö~~z~~ ä 3vwö ~~z~~üywössöö w Mw~~z~~ jä ä öy~~z~~sxwö5h w~~w~~wö ö w~~w~~uz ~~fw~~uzw~~w~~Qs „ ywt ~~fw~~wt w~~w~~ z „ 6öywösz „ wö3~~z~~ü ~~fx~~v x „ vs~~z~~S sxwöywö vs~~z~~Qs „ ywt ~~fw~~ ä § vwä z zwöwö Pö ywö y „ övwywöy 5 Q „ duz ~~fx~~W~~w~~v Ü~~w~~öwW~~w~~v öy B ~~z~~uz wö üvwö t w~~w~~öwzä wö3t w~~z~~ jä ä ~~z~~uz vs~~z~~Qs „ 4 ywt ~~fw~~ x „ vs~~z~~S sxwöywö ösuz vwä ~~fw~~ s~~oy~~wö~~w~~ xwöwö üvwö vwä ö uz~~z~~ wö k~~fw~~z~~s~~4 xwö5X s ywt ~~fw~~uz ~~fx~~s uz z~~fw~~w~~w~~ vs~~z~~Qs „ ywt ~~fw~~ ä § vwä z zwöwö Pö ywö5T~~z~~ vwö S sxwö öt w~~w~~ööö 3 ~~fx~~v ösuz vwä Qs „ ywt ~~fw~~ t w~~w~~z~~w~~ st yw~~w~~wuzöw5Os~~z~~ Vs Äywöy x „ R 4 w~~w~~ w~~w~~uz ~~fw~~wöwö Qs „ ywt ~~fw~~ ~~fx~~v ywö „ wöö ösuz vwä Äv w~~w~~Ü öx~~z~~4 üvwö Mw~~z~~ jä ä öy~~z~~sxwö vwö R w st yw~~w~~wuzöw5

Ow, duz ~~fx~~z „ w~~w~~ üvwö w~~w~~öwt w~~w~~ x „ sy waw~~w~~üö6T~~z~~ § ~~fx~~öö z s ö w~~w~~ y~~fw~~uz ösuz vwä P~~fw~~öß xwö v~~fw~~wx „ v~~fw~~Mw~~w~~wuz ö öy vwö S sxwöywöw~~w~~xü „ vwö ~~fw~~uz wö Löyst wö ywö ä vwö yw~~w~~övwö S sxwöt wö öy~~z~~ ü „ ~~z~~uz „ ~~fx~~ /S Mg0 yw~~w~~ö t w~~w~~ Z ~~fw~~w~~w~~~~z~~suz ~~z~~wö aü „ ~~z~~ ä suz wö5f ä w~~w~~öwü „ vö öy~~z~~wä w öv w~~w~~ywuz w~~w~~lt „ wuzö öy vwö W~~w~~ö öywö yw z „ ~~fw~~öö wö3~~z~~ Z ~~fw~~w~~w~~~~z~~suz ~~z~~wö aü „ ~~z~~s x~~fw~~wk ~~fw~~w~~w~~, öy üö OüÜ ä wö4 wö3 ~~fw~~czwuzö öy~~z~~4 öv W~~w~~ö öy~~z~~wä -x öywö3duz ~~fx~~öö w~~w~~z~~z~~ „ ~~fw~~w~~w~~ /Te N0 üvwö f ä 4 ~~z~~uz ~~fw~~z~~w~~ ä sö~~fw~~w~~w~~ 6M~~w~~üxW~~w~~v~~w~~öy v „ uz vwö V övwö s~~oy~~w ~~fw~~wö5

Q~~w~~ywövwQs „ ywt ~~fw~~vw w~~w~~wö xwö yw~~w~~y E

/80 t w~~w~~z~~w~~E

§z ä yw~~w~~ „ wö S ~~fw~~w~~w~~ xwö s~~oy~~3v~~w~~ö~~w~~uz vwä Qs „ ywt ~~fw~~ P „ ü-s ywü „ vöw ~~z~~öv5

/90 P „ü-sE

szä ≥jöv sßww „ü- ſuz wö S xwö sö Z ü, v≥wñb` ≥≥wñbh wj w>X wñ, öv L ßö ÙÜ ywü, vœw5Os, t wj zjöS ≥≥jöv ſzä vßwS xwö sä X ſ wñ wñ, öv duz s, „ wö X wñ, 3≥üxwñö ≥ßw X ſ yßw>> ss wö vñ, P „ü- ſuz wö f ößjüö ywz „wö3 ywü, v4 öw5

/: 0 M ö ö w ö E

ſzä yw „wö sßwS xwö sö3vſwüzöw t w,uz „wö vñ R „wö wö ſuz wö dwwa
s>w> „s w öv Mjööwö s>w> „s wywä 8/80M övwz s>w> „s wöywz w
w „wuz w,vwö Ü ööwö5

T15 Owjöö ŷüö 6 Mw „Moxsus Üwy wö

Lövwng w, Üwz, wä § Qz „ys≥uz ſxxö öv h s>wxsz, w ywö
Lövwng w, Üwz, w>öv g w, Üwz, wä § Qz „ys≥uz ſxxö öv h s>wxsz, w ywö s w, 4
z sß vw, vwö ſw, wö Wö ſw

LÖSUNG

Löß xwö ſ> vw Pſö „ſ wſöw>h ſ>>w,ksz „ w y>ſö vwö ſ ſxwöt w,wfuz 5

Mwüövw̄wh s>>w̄xsz,, w yw

Mäyüövw, wh s≥w, xsz „ w yw≥öv duz fw-4 öv M y≥fw, xsz „ w yw≥üxw, ö ≥fw Üwjo
TeNz st w≥uz sä ä w≥vwRw, w ≥wV, söw öv ö≥uz xw≥ w≥öÜw, wa≥ö ü≥zü ≥w
sövw, w≥sz „ w yw≥vw≥uz sö sövw, w, d w≥vw≥g w, w≥uz ö≥zü yw≥öö ≥öv5

M *ü*, *s* *ä* *sz**ß/Mc**kO*

M ü „s ä szß/Mc k0ö> vw, cs ä ywzsß wööwö Qsz „ w yw>t 5vs>ösuz vwä Tö4
wöö s ſüösßwö duz ſxö> wä w> öy>4 t w, wöö Üüä ä wö / Wöövöö4 t w, wöö Üüä ä wö 0
üä 9: 5TASSDAD /MR M158DBa T13dw wAB0w,ä ſ wßwgw,ä w> öy>w,ywt ö> üz öwLt 4
ywööfswMc k t w> sää ä ſuz ösuz vwä Tö w,öö ſüösßeüöösywNw, ſxus w/8DAD0
/ösuz xülywövE TeN AD ywöööö öWwy Üwöö TeN AD ü,3>ü wä ſ wß Z ſww,gsuz >wö
aü „ >vßwMc k ösuz t ſywyä P,ä w>wö s xsövwwywööywvh w>wöö h wöö ſä TeNr AD
wööwöö suz vwö ſö w,öö ſüösßywßwöv wö cwywfö „ w ſw, wMc k s >yw ſw>wöö t w>uz w>4
öy ſ>3yß vßw>wsß Lt ,wuz ö öy>y „ övßywxt „ vßwöö suz Mc k st „ wuz öwöövwö Pö 4
ywßwß

NzS, *WW*

Nz s,, w,w, ſ> vw, Äö ſy wö vw, üö wö wä c w w w, wö dw w 4 ü v w, M ö ö w ö ſuz ſ x x ſ ö R s ö w y w ä ſ w w z s ü v w, s x R,, ö v w ö w, ſ ü ö ſ ſ y w ö g w w ö t s,, ö y ä ſ w ö w ä O,, ſ w ö ö w ö v s,, x ö v ſ w L ö ſ x z x w ö v w d u z ſ x x w t w ſ ä ä 5

N, w e „sö~~g~~xw, g~~w~~wβ/Neg 0

Pſjö N „w e „sö ≥xw, g w>wß/Ne g 0ß> wßö duz ſxöz wßz w>z s – ≥ uz ſjuz x „v ſwMw „v w4 „ öy üö `x>z ü „wAX ſ „,t wß w, ö ≥ü ſwv w, wö R w- uÜ öv h w, Ü w y3 öv üö ſz 4 „wö L „,t wß ≥ß wö s x w, ≥uz ſwv wö wL „, wö üö `x>z ü „wAL öß ywö 3 wßoy w>w ſ „v5 Neg „t wö Ü ſjöwQ öÜ ſjuo wö sß as >sy ſw, 46h uz ö ≥uz ſxw s ≥5

QSZ „YS≥≥UZ ſxx

Qsz „ysz” ≥ uz ſxxw ≥ öv h s ≥ w, xsz „ w yw ≥ -w ſw ſw t s ſuz w, Vüö ≥ „ Ü ſüö 3L ≥, ≥ öy öv P ſö, ſuz öy „ Mw „ vw öy üö Qsz „ y ≥ wö

Qjuz w wfxsz, w yw

Quz w, wsz, w yw öv h sw, xsz, w ywövw yw wt sz s uz sz uz 3
Quz s, wüvw, dvwsz, ws wöwä Qöy ß uz wö üvw, szvw 5

Rwsmynözwj ≥ wj Üne „jö vwj a wj ≥ üönöt nk „vwj öy

Rw̄wyw̄öz w̄ ≥ w̄, Üw̄ „w̄jöv Qsz, „w̄ ö c w̄w̄w̄, w̄jw̄ ö ä ſ̄ Qsz, ys ≥ uz ſ̄xw̄ öv h s̄4
≥w̄xsz, „w̄ yw̄ s xw̄w̄jöw̄, „w̄ Qsz, „≥ „w̄ Üw̄ ſ̄uz w̄ Qw̄ ſ̄öv4S sxw̄ öv Tȫw̄sz s̄4
xw̄ö3 w̄uz w̄v „uz v̄jw̄Äw̄ w̄jywc w̄w̄w̄, w̄jöuz sö ä ſ̄ovw̄ w̄ö ≥: q̄ esyw̄ ſ̄ä Usz, t w̄4
v̄jw̄ ö w̄v̄w̄ ö üvw̄, v̄w̄ S sxw̄ s xw̄jöw̄ f ä w̄y t w̄, w̄jöw̄ öövw̄, w̄ S sxw̄ w̄ „w̄4
uz w̄ö5

Ssxnoö

l ä S s x w ö y w z „ w ö y w ä ö ≥ w , w S s x w ö t w ö ö y ≥ ü „ ≥ u z „ ū x / S M y 0
/z -> F6 5 ö -ü „ 5 y w b r w b z s w a w ö 60 v ū w h s > w x b u z w ö 3 v ū w W ö v x b u z w ö > ü ū w v ū w
L ö ß y w ö 5

Ssxmo, övxsz, nö ä s Qsz, ys>uz fxxmö öv h s>>wxsz, w ynö

S sxwö, övxsz, wö >öv g w, Üw, wä § Qs z, ys >uz ſxwö öv h s >w xsz, w ywö v jwßw v jy ſuz ſööw, z s f v w S sxwö t w, wuz w, w, Üw, wö öv vw, Mw ſuz jy öy v w S sxwö > öv >w öw, öä § w s, wö f ä xw yw v jwö wö 5

V „>xsZ“ wö ä ſ Qsz „ys>uz ſxxö öv h s>>wxsZ“ w ynö

V „>xsz, wö >ööv gw, Üw „wä § Qsz „ys>uz ſxxö öv h s>w, xsz, w ywö t wj vwöwö
öööw, zſſt wjöw, c wj>wv w, y ſwuz wL >ysöy>4 öv Mw>ſä ä öy>z sxwö söywſ xwö
ſ, v3 östz öyſy vs üö3üt v ſwc wj>wv „uz vs>Löſ ſxwö wjöwö sövw wö ſ sxwö> ö4
w, t „uz wö ſ, v / 5Mbt wj V ſxxw wſz, wö3L öyw wſz, wö3L >ß y>xsz, wö3dw, t wj s 4
öywö ſ

$V, W \models S Z, \geq u z \int x w$

V „w xsz „ ≥uz ſxw≥jöv h s>w, xsz „ w ywßv ſwä wz „ y ſyw c wß>wö x „ aw, ≥üöwö v „uz 4 x z „wö öv jö vw, c w ywßv ſwS xwö ü „ ſ> ſ>uz wö c wß>w wuÜwö sößs xwö5

Wößnö wÜnz „ä ſ Qsz „ys>_uzßnö öv h s>wxsz „ w ynö

Wößwö w, Üwz „w>öv v, wÜwgw, Üwz „wä § Qsz „ys>uz lxxwö öv h s>w, xsz „ w ywö s xwöw, vwöößw, wö Qsz „ > wüw/Wößwö §>uz wö wöw Qw>ßöv4S sxwö öv wöw

Tö²w²szwö³ w¹uz w²v „uz v¹fwÄv w¹fywc²ww¹w² so ä³ s¹ovw² wö³: @7 esywö² ja³ Usz „ öv² s¹ööw²z³ w¹öw² w¹ xwö² fuz³ w¹ Qsz „ -fsöw² t w¹fwö² w¹vwö³ öyw²suz w¹vw² s¹ ≥ uz fuz³ w¹ as²sy¹fw²s xÜä³ ä² wö³55 f¹w² ö¹ w¹ xs²fwö³ s¹ uz d¹ö²vw⁴üvw¹ P¹≥s² xs³ „ 4 wö² s¹ x¹vw²≥w³ w¹ Qsz „ ≥³ w¹Ü²fv¹w² ≥³ fuz² üvw¹ s¹≥w³ w¹ üö² xs³ „ -fsöä² f¹ywö³ g¹w²Ü¹z „ wö² ≥ s¹ x¹ö²vwö³

Vüä ä³ w¹ööw²z³ w¹öw²Usz „ w¹ f¹ ö² w¹t „ w¹uz öy²vw¹Wö²fwö³ w¹Ü¹z „ ≥³üz öwvs²≥ v¹fw² ösuz w¹fuz³ s¹ x¹z² z¹fw¹rw² s¹ ≥³ü²vw¹ öst w¹övt²s³wf¹ ä² ≥ övw⁴ „ uÜ¹ x¹z „ wö² ≥³ f¹v „ uÜ¹ f¹Ü²mov³ x „ v¹fw²ja³ Äv¹ w¹fywö²Usz „ v „uz yw¹z „ wö² Qsz „ 4 wö² vs¹≥Pö² yw³ x „ R¹fw²ywö³f¹ ≥³ w¹Ü¹z „ f¹ö²vw¹ a¹w²≥öwö²t³w¹ „ v¹w² öy¹ x¹fy²5Ow³ so² v¹w² O „uz x¹z „ öy²vw¹Wö²fwö³ w¹Ü¹z „ ≥³ö² w¹w²fw¹ w¹c¹ww² z¹s² ≥³ööwö² Qsz „ -fsöä² ä¹ f¹ö4 v¹w² wö²≥³w¹uz²≥³X üös¹ w¹ü „ L¹ x¹szä² w¹vw² Wö²fwö³ w¹Ü¹z „ ≥³t w¹f¹Z¹fw²w¹suz²≥³wö¹a² „ ≥³sö² ä¹ w¹fwö⁵O „uz v¹fw²Löä³w¹ öy²vw¹Qsz „ -fsöä² f¹v¹Ü²mo³Lö¹≥- „ uz s¹ x¹w²fwö³ W¹fw²w¹fs² t¹w¹ „ övw⁵

X¹s öszä² wö³ „ w¹fywö²no³ M¹w²f¹nt³≥³w¹z²s¹β öy²
f¹ ö² w¹X¹s öszä² wö³ „ w¹fywö²wo³ M¹w²f¹nt³≥³w¹z²s¹β öy² f¹v „ v¹w² S¹swö²sö³ x¹w²öw³duz f¹x¹w² xw¹ w¹≥³sövwö³ w¹uz w¹s¹ ≥³uz f¹w² fuz³ w¹ööwä² v¹w² x¹fw¹wöv² k¹ w¹Ü²vw¹wö³ EM¹ ö¹Ü²ö3 Vüä¹ -wö²≥³w¹wö³Pö² ä¹ syöw¹Ü²fw¹wö³f¹ ö¹w¹≥³uz öy²üvw¹ c¹w²s¹s² „ 5O¹fw²W¹fw²w¹ v¹w² duz f¹xxw¹≥³ w¹fuz² t¹w¹ „ wö³ s¹ x¹fw²Os² w¹ v¹w² X¹s öszä² w¹f

„ x¹≥³ü „ w¹duz f¹xxw¹

„ x¹≥³ü „ w¹duz f¹xxw¹≥³öv² duz f¹xxw¹ „ P¹ „ fuz² öy²≥³Tö²≥³sövz²s¹β öy² öv¹ M¹w²f¹nt³ üö² Lö¹≥4 y¹w² s¹ x¹dw² 5M¹ „ Pö¹w²y¹fw² w¹y² öy¹ /h¹ f¹öv²Ü¹s¹s²ö³yw¹0üvw¹ c¹üz²≥³üxx „ v¹w² öy⁵

a, ü¹Ä²Ü³ßv öy²

a, ü¹Ä²Ü³ßv öy² w¹uz öw²≥³uz v¹sv „uz s¹≥³vs²≥³uz vs¹≥³Pöv¹ „ üv¹ Ü¹s¹≥³w¹≥³uz f¹ww¹ öwö² P¹ö² w¹fw¹wö⁶ Vüä¹ -üöwö² wö³≥³sä² ä¹ wö²≥³w¹ 3v¹fw²sä² k¹fw¹ „ w¹ööwä² R¹w²sä⁴ üt¹ Ä²Ü³6R¹w²sä² s¹ö²yw¹≥³sä² ä¹ wöyw¹ s¹ 64yw² w¹f¹ w¹vwö⁵

O¹fw²P¹ö² w¹fw¹wö⁶ Vüä¹ -üöwö² wö³≥³öv¹≥³üä² f¹M¹w²sö³ w¹fw²Pöv¹ „ üv¹ Ü¹w² öv¹ w¹vwö² s¹≥³a „ ü¹Ä²Ü³ßv öy² st¹y²w¹uz²5O¹st²w¹≥³w¹ öw²z¹w² fuz³ 3üt¹ v¹fw²P¹ö² w¹fw¹wö⁶ Vüä¹ -ü4 öwö² wö³ s¹≥³w¹ööwä² üvw¹ ä¹ w¹ „ w¹ööwä² S¹ x¹w²≥³sä² ä¹ wöyw¹ z „ w¹vwö² öv¹ üt¹ v¹fw²P¹ö² w¹fw¹wö⁶ Vüä¹ -üöwö² wö³ üö² w¹ööwä² üvw¹ ä¹ w¹ „ w¹ööwä² S¹ w¹≥³w¹ö²t¹w¹ üywö¹ w¹vwö⁵ Tö¹ v¹w² c¹w²y¹w²z¹s²ö³ w¹≥³uz f¹uz² t¹w¹a „ ü¹Ä²Ü³ßv öy² ä¹ y¹, ü¹ w¹ öv¹üvw¹≥³uz w¹we „ s¹ö² -ü „ y¹ w¹ ä¹ w¹≥³s¹≥³E

- Lö¹ßyw¹ö²t¹s² 3¹ 5M¹v²w¹P¹ „ fuz² öy² üö² Lö¹ßyw¹ ja³ M¹w² fuz³ g¹w²xs² „ wö²≥³43Pö¹w² y¹fw²43g¹w², ü¹y öy²≥³43a „ üv¹ Ü¹üö²≥³43P¹ß²Ü¹, ü¹wuz²ö²Ü¹X¹s¹≥³uz f¹öwö²t¹s² üvw¹ e¹w² vs¹ üö² /a¹ s¹≥³uz f¹öw² w¹fw¹P¹ö², fuz² öy² öv¹üvw¹ R¹w² v¹w²
- P¹ „≥³43P¹, w¹ „ w¹ öy²≥³43 w¹ „ fuz² Ü¹üö²
- a „ ü¹Ä²Ü³w¹ ja³ S¹ üuz² 4 öv¹üvw¹ e¹fw¹ s¹ 5

Os „ t¹w¹ z¹ f¹ö²s¹ ≥³öv¹ Ä²üuz² s¹ uz² Ü¹üö²w¹ öv¹ fuz² w¹fw¹wö⁶ Vüä¹ -üöwö² wö³ s¹≥³a „ „ ü¹Ä²Ü³ßv öy² v¹vw²z¹s²ö³≥³üx¹w¹ ö²≥³fw¹M¹w²sö³ w¹fw²Pöv¹ „ üv¹ Ü¹w² ja³ d¹ööw¹ v¹w² üt¹ w¹ y¹ w¹ö²öö³ w¹ö²öö³ v¹fw¹5

c wwww

c wwww, sā dʃööwvʃwɔwɔs sxwö s „ʃxɔʃ” vw, Pʃywö ä w, wʃöwɔ üä ʃzä „ yw wɔtʃ4
uzwö Z öy t w „ʃwt wöwö h s>wɔxsz, w ywɔ5

d-ü, t üü w

h s>wɔxsz, w ywä ʃ üvw, üzöwX s>uzʃöwöso „ʃwtʃwɔx „ d-ü, 4 öv P, züß öy>4
wüwyt s ü, vwö ʃöv öv s >uzʃwʃuz x „ d-ü, 4 öv P, züß öy> wüwü4
vw, x „ vʃwL ʃtʃy öy ä Q z „ wö üö d-ü, t üü wö w, wövw w, vwö öv vʃwX „
öʃuz ä w, sʃz kaw, ʃüöwö yʃuz Qsz, w yx z „ w, öv Mwɔs öy ywɔs>wö
ʃöv5

e, svʃʃüö>uzʃxx

S ʃ> ü, ʃuz wɔ h s>wɔxsz, w y3sö vw, wö a, ʃwö s ʃüö ʃö Qsz, wö xxö ʃuz wɔ tō w4
„w>wt wɔ wɔ 50ʃwk ʃ> öy sʃz e, svʃʃüö>uzʃxx ʃ> t w, ywɔyövwOüÜ ä wö wɔ 5M
vs>dʃuz w, z w ʃ> w yö>3s ʃ>wɔ w, üö vw, MR g, w, Üw „ 3osuz w>wö5

e, syx zʃyÜw / v 0

Oʃwe, syx zʃyÜw 3ywö s w, sʃz Rwɔsä „syx zʃyÜw t w wʃuz öw3ʃ> vʃwsʃz Rw ʃuz
s ʃ>w, uÜwWvwx zʃyÜw t ʃ> „ Äv wʃywö Wvwxʃöwök „ Rwɔsä „syx zʃyÜw yw4
z „ wö s w, vw, Wv öy vʃwMwɔs öy3vw, e „ w> üxx öv ʃüö>ʃywgt, s uz>s ʃ>4
„ ʃ öy ʃwa, ü ʃsö 3h s>w, 3duz ä w, ʃMüü ʃä söö ʃ ü, „ vwd s züß 3 ʃ> 5

f ä ʃuzʃy

f ä ʃuzʃy ʃ> vs>Mw4 öv Pö ʃvwö üö Wv öy s x öv üö h s>wɔxsz, w yw6ö5Lʃz
f ä ʃuzʃy yʃs s uz vs>Pʃö4 öv L >uzʃxxwö üö Qsz, y ʃ> wö5

f ä ʃuzʃy ö wöwzä w

f ä ʃuzʃy ö wöwzä w, ʃ> vʃwö „ʃuz wüvw, Ä „ ʃ> ʃuz wa w, ʃüö 3vʃvwö f ä ʃuzʃy
s x6 üä duzʃxxv „uz x z „ üvw, vwö f ä ʃuzʃy ʃö L x, sy ywyw t wö z s 5
f ä ʃuzʃy ö wöwzä w, ʃ> s uz3 w, sʃzö „ʃuz wüvw, Ä „ ʃ> ʃuz wa w, ʃüö sā Rwtʃw
vw>S sxwö>wö Rwt w, „ w, „ öv vʃwVsʃsöʃywö3Wööv öy>t „ uÜwö üvw, sövw, w
S sxwööʃywö vsv „uz ö 3vs>w, vü, üö sövw, wö ä ywuzʃywöwR w, w, „ 4
x öy üvw, vü, üö sövw, wö ä ʃuzʃywöwR w, w, „ w>wv5
f ä ʃuzʃy ö wöwzä w, Üöö s uz vs> duzʃxx t 5vw, c wwww, üvw, Nz s, w, w, vw>
duzʃxxw>wö5

Oʃwʃö vwö ü, söywysöywö d wö ywööö wö a w, ʃüöwö z sxwö x „ vs>VsÄywʃy sʃz
Rwɔsä ʃuz ʃöw5

h s>wɔxsz, w yw

h s>wɔxsz, w yw>öv dvw4 öv Mjööwö>uzʃxxwö S sxwöxsz, w yw>uz sā ä wövwRw4
„ w öv ʃüö>ʃywduz sā ä Ü „ -w, 3vʃw yw zöʃuz „ Qü, t w w, öy t w, sā ä
ʃöv5Lʃz h s>wɔxsz, w ywyw>wö s uz ʃuz sā ä wövwPʃö „ ʃuz öywö3vʃwyw zö4
ʃuz öʃuz „ Qü, t w w, öy t w, sā ä ʃöv3 ʃw 5MBOüüÜ>3a üö üö>5

h s>wxsz, w yw „ aw>üöñöt w „ vw öy
Üyñuz wh s>wxsz, w ywñvñwöñuz ö w, vñwOwñöñüö wñöwz Qsz „ ys>uzñxxwñä
dñööwvñwñwz S sxwö s „ ñxxwñsñwö öv yw wñtñuz aw>üöwöt w „ vw öywö v „ uz x z 4
„ wö5

§ 2 S s xwöywñ /suz ſxxt w üywöwPö ywñw0

15 Owjöö ſüö6L Mywä wjöw

Q „ÄwwPöß xwö üö h s>wxz„ w ywö ſö vwo S sxwö3x „vfwMö öy üö WfwA yw-ß wö üvw, h s>wxß uz wö ſS sxwöywv szßwö5duz ßvöw, vwS sxwöywvwz ſöv vw, c wwwvw, Pfyöw, üvw, vw, Nz„ w,w, sßRwsä ūz ßvöw,5

Z ſwwwzuzw aü,, ≥ wwz ww ww ≥ ſuz ww L x sövwzö yww ſö S zw üö : 7737 Pf c3 wwö vſwf ö wwſy ww öſuz ös xywwvw ſööwwz ſü ö x öxh wwÜs4 yww öſuz Lt xsz,, t 5Pövwvw, Ww≥ öywt „ſöy öy t ww Z ſwwwzuzw aü,, ≥ ü,, 4 ſwyww50ſwQ,≥ t ww ſöö ä § My ſöö vwws xvſwL t xsz,, xüſywwvw ſvſwv, sywwt 5 ä § My ſöö vww ſvſwv, syww3vw, s xvww esy vww Pövwwvw, Ww≥ öywt „ſöy öy xüſy 5h wwvww vſww, xü,, vw, ſuz ww Z suz wwzö ſuz ü,, ywwy ſww, ä § ww Z ſwwwzuzw aü,, ≥ vſww s yw, ſuz ww My, wuz ö öywy,, övſy ww s x Vüw ww vww duz ſyöww,≥5 Q „ öſuz „ y ſuz w Vü,, ww „ ww üö cwuz ö öy ww s xy,, öv üö Ü öv wwz ſy ww öv ww4 „ öy ww wwvww Mww, t ww öywzö yww ſjö S zw üö @737 Pf c wwz üt ww5

T15 S s xwö ywñ x „ dwwuz ſxxw

/80 Os[≥] S sxwöywñ x „ dwuz ſxwt vä ſ> ſuz ösuz vw M^ü „ s ä szß/Mck0ywä
vwä Wövüö4 t w,wöÜüä ä wö /te N ADÖvwä duz ſx[>] - öv vwä Qsz „ ywt ſw5
Wwÿwö x „ vßwMck ä wz „ w,wh w, w ü „ 3 ſ „ v vs[≥] S sxwöywñ ösuz vwä z z w,wö
h w, w,z üt wö5

Wfwywö ÜWjöwM^c k4g w,ä w> öywö ü,3>ü w,ä § wß Z fwww>suz>wö aü, >vßwM^c k
ösuz t ~~ü~~ wä P,ä w>wö s xsövw, wyw, wjöwvh w>wß
Os> S sxwöywß w,,wuz öw gßuz x „ vwö esy vw> Pßjößs xwö> öv vßwxüßwövwö a
esyw >sä ä wö ösuz vwö Löyst wö §ö vw, a „w>§>wx „ S sxwöywß ö w, Lt 4
>uz ö§ 855

Q „ Äwwö xüþywövwö esy vwz L xwö zszwz jä S sxwö t w „ y vsz S sxwöywz 97, vzwzw, Mw „ ywzMwz dzwzuz Mzxwö 3vzws xy „ öv wzöw, t wz „ vzuz wz Lö wz öy wzö L zß x wzt ü zst wzö3 § „ v vw, üzvMw „ sy ösuz vwö Löyst wz öö vw, a „ wzö§ z wx „ S sxwöywz ö w, Lt zuz ö§ 85 t wzwuz öw5Wzyw wz wz jä OzuÜ öv öö vw, h wzx t zwt wz s wz, Lözs 3 wzö wzöw c wzs „ „ t wzuz wzösy öy vw, h wzx ü „ ywzyw § „ v 5

/90L xßyw,

Q „ dwwzuz ßxwßvßwä „ k ≥ää ä öy üö Z ßwwzszw aü „ ≥sß L xßyw, ä S sxwö ßyww3 „ v wß S sxwöywv ywä aüß ßüö 8555vw, a „ wßß wx „ S sxwö4 ywwv t wwzöw5

/: 0 ` xßz ü „ wwzuz ßxw

Q „ xßz ü „ wwzuz ßxwßvßuz ä „ k ≥ää ä öy üö Z ßwwzszw aü „ ≥ää S s4 xwt wwzuz s xßußwö3 „ v ≥ ßuz ä S sxwöywv ywä Lt zuz öß TT/80- „ ü söywsöywöw9=d övwö Ävb sv „ s ä ww, wöywwüä ä ww, h szw, xßuz wßvßwßuz s ≥vwa „ üv Ü vw, y „ wö Mw w öv vw, y „ wö Wöywwvß 3wö Pö yww vw, aüß ßüö 8555vw, a „ wßß wx „ S sxwöywv wwzüt ww5

Q „ xßz ü „ wwzuz ßxwßvßwä „ k ≥ää ä öy üö Z ßwwzszw aü „ ≥sß L xßyw, ä S sxwö s xßwü ßyww3 „ v ≥ ßuz ä S sxwöywv ywä Lt zuz öß TT/90wö „ ww ßw, wwPö yww wwzüt ww5wwzet ww „ ≥ßuz – „ ü söywsöywöw9=d ö4 vwö Ävb sv „ s ä ww, wöywwüä ä ww, h szw, xßuz wßvß Lt z öyßüw üö vw, Os w, vwzL xßywwözyww vwö aüß ßüöwö 8555at ß 8555vw, a „ wßß wx „ S s4 xwöywvwözh szw, xßuz ww t wwzöw ßuz s ≥vwa „ üv Ü vw, y „ wö Mw w öv vw, y „ wö Wöyww

/=0 N „ w e „ sößw, gwwß /Neg0

OszS sxwöywv x „ N „ w e „ sößw, gwwß /Neg0t ww „ ≥ßuz st wwzuz wwv üö Lt 4 zuz öß TT/80zuz vw, Wöyw/Wöyw t ww swz6W L 0vwzQz, w yz5

OszS sxwöywv w „ wwzöw ßuz x „ vwö esy vwzPöß xßöz öv vwö xßywwöz esy ≥ä ä ww Ävsöywsöywöwö X ww, özuz vw, aüß ßüö 8555C vw, a „ wßß wx „ S s4 xwöywvwözQ „ Ävwö xßywwöz esy vwzL xßö zwz ßä S sxwö „ v „ vw, Mw, sy yww ä aüß ßüö 8555C t wwzöw5

Tg15 S sxwöywv x „ t wwzövwwh szw, xßz „ w yw

Q „ t wwzövwwh szw, xßz „ w yw „ v „ vwzS sxwöywv st wwzuz wwv üö 93Lt zuz öß TT/80 öv Tg x „ Ävwö söywsöywöwö esy Ävb sv „ s ä ww, wöywwüä ä ww, h szw, xßuz wßvßwßuz s ≥vwa „ üv Ü vw, y „ wö Mw w öv vw, y „ wö Wöywwvß 3 özuz vw, aüß ßüö 8555vw, a „ wßß wx „ S sxwöywv t wwzöw5

Tg5 S sxwöywv x „ Mööwözuz ßxw

Q „ vwö esy vwzPöß xßöz öv vwAxßywwöz esy w „ v „ S sxwöywv ywä 8555vw, a „ wßß wx „ S sxwöywv wwzüt ww5Q „ Äv wß wwB esywt wwzöw ßuz vszS s4 xwöywv ywä vwö Löyst ww v „ vw, aüß ßüö 8555vw, a „ wßß wwzöeööwe „ syx z ßyß 5 OwWwyww w „ v „ ößuz v „ uz wöwö Wwyww wwzüt ö ww „ üuz ww5 Mööwözuz ßxwßvßä dww wwÜw „ wwzä ww / t wwzuz „ ww ww, R „ ww ww „ ßuz ww dww szw, „ s w öv Mööwö szw, „ s wwvw 8/80M övw szw, „ s wwvw Ø w, vwö „ ww dwwuz ßxwt wwszvw5 Wwyww Üwöw Mck4gw, ä wwz öyw ü „ 3 ywwö 9 eüööww e „ syx z ßyß H8 Mck5

g5 S sxwöyw& x „ Mjööwö4Qs z „ys≥≥uz ſxxw

Os≥ S sxwöyw& x „ Mjööwö4Qs z „ys≥≥uz ſxxw w, „wuz öw ≥fuz ösuz vwö Löyst wö vw, a „w>f>wx „ S sxwöyw& ö w, 855

Mjööwö≥uz ſxxw& ſwsä dww w, Üwz „ w>f wä wö / t w,≥uz „w>f wö vw, R, wö wö ſ>uz wö dww s>w> „s w öv Mjööwö s>w> „s wyw& 8/80M övw> s>w> „s wöyw> w, vwö ſw dww&uz ſxxw t w, s>v wö 5Wwywö Üwföw Mck4gwä w> öywö ü, 3yw&wö 9 eüööwö e „syx z ſyÜw H8 Mck5

g15 S sxwöyw& x „ Qs z „ys≥≥uz ſxxw

Os≥ S sxwöyw& x „ Qs z „ys≥≥uz ſxxw öv ≥üö≥ ſyw& „ vfwMw „vw, öy üö Qs z „y ≥wö yw&≥wö wduz ſxxw& st wfu& wöv üö 93L t ≥uz öf TT/80x „ vwö esy vw> Pjö& s xwö≥ öv vfwx& ywövwö A esywöszuz vwö Löyst wö ö w, 85 vw, a „w>f>wx „ S sxwöyw& t w, wuz öwö5

gT15 S sxwöyw& x „ Q>uz w, w&sz „ w yw

Os≥ S sxwöyw& x „ Q>uz w, w&sz „ w yw& w, wuz öw ≥fuz ſs a „w>f>wx „ S sxwöyw& 3 aü>f ſüö 85 st wfu& wöv üö 93L t ≥uz öf TT/80x „ Äw&ö esy vw, Mwö öy vw> S s4 xwö≥5

Lö≥ w>f wv w> yfuz wö S sxwöyw& w> ſüöö w>öwX üöö ≥4 üvw, w>öwÜz „w> s ≥uz s&w yw& vwö aü>f ſüöwö ö w, 85 vw, a „w>f>wx „ S sxwöyw& wö ſuz w w, vwö5

Ojwksz& öy w>öw, X üöö ≥4 üvw, Üz „w> s ≥uz s&w t w, övw öfuz vs>c wuz s xw&4 öwö t w> fä ä wö Wwyw& 5

gTT15 S sxwöyw& x „ d-ü, t üü w öv e „sv& ſüö≥uz ſxxw

/80 Os≥ S sxwöyw& x „ d-ü, t üü w öv e „sv& ſüö≥uz ſxxw t w, ſ> ſ> ſuz st wfu& wöv üö Lt ≥uz öf TTÄwsöyw&öyw&9=d övwö L xwö z& ſä S sxwö ösuz vw, Wöyw /Wöyw t w, s&w& 6W L 0vw> Qs z „ w y> yw& vw, aü>f ſüö 85A vw, a „w>f>wx „ S sxwöyw&5

/90 esyw>f yw& /t ſ> Ad övwö0 sz&wö ö „ @, vw> S sxwöyw& w>3 wfu& w> ösuz Lt 4 ≥s 8 ſö vfw>w& Lt ≥uz öf t w, wuz öw ſ, v5

/: 0 Tööwz& ſv w>kw „s ä ≥3x „ vwö ſö w>öw Z ſww, ≥uz ≥wö aü „ ≥yw& „wövwö S s4 xwö S sxwöyw& yw&sz „ ſ, ſ> ſ> vs>Wwywö ſö s&w& S xwö üö Z ſww, ≥uz ≥wö aü „ ≥yw& s w3≥üxw, ö w> x, w>w, Wwyw& „ gw& x y öy ≥w 5

/=0 Q „ X wz „ „ ä -xt üü w, w, z ≥fuz vs> S sxwöyw& ä @, 5

T 5 S sxwöyw& x „ h s>w&sz „ w yw „ a w, ≥üöw&t w „vw, öy

Os≥ S sxwöyw& x „ h s>w&sz „ w yw& ſwÜw&öwQs z „ys≥≥uz ſxxw>f öv „ yw w, t 4 ſuz wö a w, ≥üöw&t w „vw, öy w>öyw& w, vwö ſ> wö ≥ „wuz wöv 93L t ≥uz öf gT wö „ ſuz wö5

i 5 Mw̥w̥ öywö üä Ssxwöyw̥y

güä S s^wöyw^w ösuz Lt ^wz ö^w TTt ^wLt ^wz ö^w g TTT^wöv t w^w E

/80 h s>w,xsz „ w ywþvþwþä Pþywö ä vwþM övwþwþwþM övwþsövwþ üvww wþwþs
s þvþþuzwþ d ss wþþwþwþ öv üö vþwþwþ t w „þnt wþt 5t wwww, wwwþöþ
þüxwþö þwþöþuz wþwþa f ö wþwþä ww ä P „ wþt v „uz vþwþdwuþsz „ t wþs>þwþ
þöþvþ5

Oʃw>wc wywö öy yʃʃuz x „V,ʃwy>4 öv e „ü>>uzʃxxvöʃwäʃʃ „ʃ>uz w öv>öö>4
ʃywR w ʃ>uz wö üv w,ʃvwö3vʃwöʃuz „g w wöv öy s xvwä t w „5duzʃxxt w4
>ʃä ä >ʃöv5

Oſwzwcwywß öy yß öñuz x „vßwTöö—“ uzöszä w üö Os wßwyßw-ß wö5

/90 d^wö^ü „w öy>uz ſ^{xw}ß

/: 0 duz **ßw**–w, 3v **ßwvwo** S **swö** söß **xwö3** ä sövw, wö h **s>w, sz**, w ywö **s>ß>ßw**, wö
≥ü **ßwQsz**, w ywä **ß** vwo wö yw w,t ≥ä **ßy Oßwö>ßw>** öywö ää S **swö** /gw4 öv
Pö ≥ü,y öy sövw, w, Qsz, w ywö w,t „suz **ßwvwo5OßwMw, w** öy üä S **swöywß**
ß>s **xvwö** duz **ßw**– ü, ysoy t w,y wö 5

/=0 duz ſxxvñwsö ä s „ „ ja wo gw, so>sß öywö / ſww s S ſxwöxw wo>3cwys wo ü50
wñfwæ wo>3 öv d-ü „ t üü wñvñwsö s>>w, -ü „ ſuz wo gw, so>sß öywö wñfwæ 4
ä wo>3 „ vñwOs w, vw gw, so>sß öy3ä s ja sßx „ Besywñ wo>6 wñwMñuz wo>4
y öy vw vñwgw, so>sß öy ywöwæ ſywövñwo Mñz „ vwüvw, vwæ > övñywö gw, 4
t sövwæ ü „ ywñwy ſ, vñs >vw, L „ öv Os w, vw gw, so>sß öy w, >wæ wo>5

/@0 Os≥ O „uz xsz „wö vw> S sxwö≥ üö s >>uz ſw ſuz öſuz yw w,t ſuz ywö wö
Qsz „ w ywö ſ> üä S sxwöyw& t w,w ſj 5

i T5 P „ä ſy öywö üä S sxwöywſy

Oʃwv „uz vʃwZʃwW, ≥uz ≥wö aü, ≥yw z, wö P, ä, ʃy öywö w, yw t wö ≥ʃuz s ≥85C
vw, a, w>ʃ>wx „S sxwöywʃ5

P „ä ſy öywö x „ t wüövwü ≥ ä wüx,w övüz wüz ſüxw

/80 Pö „üöä wö sßdz §- Tövw /PdTc st s E

X s Jä sß=7 duz Jxxsöß xw- „ü c www, w - „ü S sxwö ä J wöwä PdT4h w : 7Bw, 4
zsßwö Jööwzsß vwz R Jy Üwß ≥ w „s ä ≥ /Vsßwövw, Äz „0wöwP, ä Jy öy s x
vsz sösßwövwS sxwöywß ywä 85C587 t Jz 85C588 vw, a „wß≥Jz wß

/90 PN` 4Q wßcsts

c www, 3 vw, wö duz Jxxw s >uz Jw Juz ä J WZ R3 X wzsöuß P zsöuß üvw, „wö
wßJ „Jzuz söyw, Jw wö w, vwö 3w, z sßwö Jööwzsß wöwzVsßwövw, Äz „wz „ä s4
Jä sß=7 duz Jxxsöß xwöwP, ä Jy öy s xvsz sösßwövwS sxwöywß ywä 85C5895
vw, a „wß≥Jz wß

c www, 3 vw, wö duz Jxxw t w, wöwö O sßQ wßLö „Jw /WZ R3X wzsöußvw, P zsöuß
w, x ywö 3w, z sßwö Jööwzsß wöwzVsßwövw, Äz „wz „ä s Jä sß=7 duz Jxxsöß xw
- „ü c www, wö wöwP, ä Jy öy s xvsz sösßwövwS sxwöywß ywä 85C5895
vw, a „wß≥Jz wß

Ow, Zsuz wß J, v w, t „suz v „uz ös xywü, vw, ü, Jywövw duz Jxxs4
- Jw, wß ö w, Jywö 5P Jöwösz „ yJuz wLö „syz wß öy Jz s Jywuz Jz Jywö 5O JwP, 4
ä Jy öy J, v ö „ s xvsz s sxwöywß ösuz Lt y sßw, Jywö 5O JwP, 4
y öywö yw z „ 5

O JwP, ä Jy öy vwz s sxwöywßwz J, v Jywö 5Q „Äwwz P Jöß sxwö J, v ö „
wövw, P, ä Jy öywö ösuz PdTüvw, PN` 4Q wßyw z „ 5Ost w J, v vw, z z w, w, 4
Jywsts yw z „ 5O JwP, ä Jy öy Jööö Äww, w Jywö 5P Jöwö Üx JywP, ä Jy öy Jööö
S zwöszuz w, övw, üvw, yso wöywz wß w, vwö 5P Jöwö Üx JywP, ä Jy öy Jööö
yJuz s Jwz wä R, öv s uz Jä ä w, JöJuz t wöz „ uz w, vwö 5Owz h w, w, wö
Jööö Juz vw, Z w, öJuz s xw s JywP, J, Ü öy 4 öv Jüvw, g w, „s wöz s t w övw
öv Jüvw, w s Jywz öv Jywz „s Jz t 5 t öy t w, sxwö 5

Z Jww, Jszuz Jwö aü „ Jt w, Jzuz wöw t w, „ x öy Jü Jwvsz c wuz s xc u Jwz s 4
öy öt w, wuz Jy yw z „ w, P, ä Jy öywö s xy, öv xszuz söywyt wöw, PdT4
h w, wß ö w, Jywö 3 öt wuz svw vw, R wöwöva suz öy w s Jyw, Jyw, c wuz Jzö4
z „ uz w, ü „

§ 3 VsÄywfv /ßv öy≥t w üywöwPö ywßwö

15 Owßöß ſüö6Lßywä wööw

Q „ vßw öä ſ wßs „wüvw ä ſ wßs „wMö öy vw Vsßößywö3Wöv öy≥t „ uÜwö üvw, sövw,wö Ssxwöösößywö v „uz h s>wxsz, w yw ä k wuÜvw>f ä >uzßy≥ ſjö VsÄywfv ywä Lößyw szßwö5Lß ä ſ wßs „wMö öy yßv vw, f ä >uzßy üö duz ſxx duz ſxx/Mü,vßMü,v4f ä >uzßyß

f ä >uzßy ö w,öwzä w, ſ> vßwö ſuz wüvw Ä „ ſ> ſ>uz wa w, ſ>ö3vßvvwö f ä >uzßy s x6 üä duz ſxxv „uz x z, üvw, vwö f ä >uzßy ſjö L x, „sy ywyvt wö z 5

f ä >uzßy ö w,öwzä w, ſ> ſuz wüvw Ä „ ſ> ſ>uz wa w, ſ>öö ſä Rwt ſw vw>Ssxwö>wö Rwt wt w, „wßt öv vßwVsßößywö3Wöv öy≥t „ uÜwö üvw, sövw,w Ssxwöösößywö vsv „uz ö ſ>v w, ſü, ſ>öö sövw,wö ä yw>uzßywöwR w, wä -4 x öy üvw, vü, ſ>öö sövw,wö ä >uzßywövR w, w, ſ>öövR5

f ä >uzßy ö w,öwzä w, ſjöö s uz vs> duz ſxx t 5vw, cwwwv, üvw, Nz s, w,w, vw> duz ſxxw>wö5

Oßwßö vwö ü „söywysöywöwö d wö ywöösöö wö a w, ſ>ööwö zsxwö x „ vs>VsÄywfv sß Rwsä >uzßyß

Ow, f ä >uzßy ö w,öwzä w, üvw, wö Mßs x, „sy w, / MßWßv öy>sywö Oz s ö w, y4 ſuz vßwx „ vßwMw,wuzö öy vw>VsÄywfvw öö wövßywö Löyst wö ywywö t w, Z ſw4 vw>uz>wö aü, ſ> ä suz wö öv s xgßööywö ä Z suz w>vs>Wßv öy>ä söß4 xw> öv vßwVÜööü>wö w ü, ſywö5

115 VsÄywfv x „ vwö R w, ä >uzßy

/80 X s ywt wöv x „ vßwMw,wuzö öy vw>VsÄywfvw x „ vwö R w, ä >uzßy ſ>övE s5 Os>Qz „ ywt ſw ywä 8 Lt >uzöß 15 R w, w, ſ>uz ſwwöw, Qz „ ywt ſww w, ſwwö yw, wöö st yw, wuzöw5 t 5 OßwR w,s, 5 X s ywt wöv ſ>öv vßwLöyst wö ſä Vüööü>wö wö üvw, Wßv öy>ä sößwö5 Mßä f ä >uzßy üö Nüö sßöwö öv ſä cüçü4gßw, Üwz „ ſ, v st wßuz wöv vs4 üö 4 ä ſ L >öszä w üö Rwsz „ y w, ö vw>TX OR4Nüvw>vw, Vß>wö8 öv ſ, üv, B4 ößuz ösuz R w,s, wö ö w, ſ>uz ſwwö5 u5 Os>R w,yw ſuz 5 Os> R w,yw ſuz ſ, v ösuz eüööwö / 0 t w,wuzöw5 Mßä f ä >uzßy üö Nüö sßöwö öv ſä cüçü4gßw, Üwz „ ſ, v vs>VsÄywfv st wßuz wöv vs üö 4 ä ſ L >öszä w üö Rwsz „ y w, ö vw>TX OR4Nüvw>vw, Vß>wö8 öv ſ, üv, B4 ösuz Pßöz w, ö ywä vw, LZ WL RP 9 e wßTt w,wuzöw5

OßwS zvvw>VsÄywfvw, yßt ſuz s >vw, LZ WL RP 9 /a, w>ß>wx „ VsÄywfvß

190 VsÄywfv ösuz Mßk „ vw, öy>wö ywß

Tä gßw, Üwz „ vwö ſ> x, ſw>uz wö Tö>wö w, xüßy wöwMw,wuzö öy vw>VsÄywfvw s xMß>vw, Mßk „ vw, öy>wö ywßvvw, x,suz x z, wövöw cwwwv, ywä Lößyw 9 e wßTg5

TT5 VsÄyw& x „ vJwMw „vw öy üö Qsz „y ≥ wö

Os≥ VsÄyw& x „ vJwMw „vw öy üö Qsz „y ≥ wö wyt ≥Juz s ≥ vwö Löyst wö Jö LZ WL RP 93TT/a „wJ>J> wx „ VsÄyw& Ø

Tg5 Pö yw& x „ Mü„v6Mü„v4f ä ≥uzßy öv Mü„v h s>w4f ä ≥uzßy

Q „ R wJ3vJwMü„v6Mü„v üvw üö Mü„v s xvJwh s>w,xß uz wJä S sxwöywt Jw ä yw4
≥uzßywö wJvwö3 J, v wJö f ä ≥uzßywö yw& Jö S zw üö d7, vJwVsÄyw&wJyw&
: Lt ≥uz öJ TTw,z ut wö5kszß öy>-xJuz Jy J≥ vw duz Jyöw,3x „ vs>sö vw, VsÄwJw4
ywövwduz Jx5Ow, f ä ≥uzßy üö WL R s ≥wJöwä esöÜJuz Jxx t w, wJöwQdc f yJß öJuz
sJß Mü„v6Mü„v4f ä ≥uzßy5

g5 Mw& w öywö üä VsÄyw&

VsÄyw& J,v öJuz wJz ut wö x „E

/80 duz Jxxs ≥, ≥ öy>ywö ≥ övwüvw, Mw,Jw ≥ üxxwö wöö vJwvwvwa c wJ>w t w4
vs „x/PJywöt ws „x0vw duz Jxxw vJwöwö ≥Jwö övw, ywJwö z st wö3

/90 R wJ3vJw ä k wuÜvw> f ä ≥s wö≥ Jö vwä ≥w& wö duz Jxx Ü „ x,J> Jy sö Wöv
ywöüä ä wö wJvwö3

/: 0 vwö f ä ≥uzßy üö QJ>uz 3QJ>uz s „wüvw, dwvJw, wö s ≥wJywöwä Qsöy5

J 4 Pö yw&wx „ vJwPö Jsv öy öv Pö ≥ü„y öy üö duz Jxx>st x Jwö

/80 OJwaxJuz „ Pö ≥ü„y öy üö duz Jxx>st x Jwö öv vJwVü> wö t wöszä wv „uz
vJwduz Jxxs z „ J> Jä Äw wJß y Bßywö Lt xsJw J, ≥uzsx öy>-Jö x „ Lt x Jw üö
duz Jxxwö vJw S sxwö> yw, wJw5LJz wJwö Juz wö Mw „sy „ OwuÜ öy vw, Vü> wö
x „ vJwPö Jsv öy öv Pö ≥ü„y öy vw, duz Jxx>st x Jwöszuz X Lca ` WLößywö T3Tg
öv gJ3vJwvö ösuz vw, L „ öv vw, X wöyw t Juz wö Pö Jsv öy>4 üvw, Pö ≥ü„4
y öy> ä xsöy x „ X Lca ` WLößywT3Tg öv g öJuz t w, ≥uz „wJ wö3 J,v x „ Äw wJ
Jö vwö S sxwö wJöß xwövwduz JxxwJö -s ≥uz sJw, wJ Pö yw& wJz ut wö5
Os≥ -s ≥uz sJw, wPö yw& ≥ü JwvJw t Juz wö X wöywö x „ X Lca ` WLößywT3Tg
öv g wJywö wö ≥Juz s ≥vwö Löyst wö Jö LZ WL RP: /a „wJ>J> wx „ ≥Jö> JywPö 4
yw&wJw>J> sz Jwö Äwsöyw&öywö877 Mc k x „ X Lca ` WT öv Tg öv ÄwMc k
x „ X Lca ` Wg5

Os≥ -s ≥uz sJw, wPö yw& x „ X Lca ` WLößywgg t wJözsJw vJwPö ≥ü„y öy vw,
duz Jxx>st x Jwöszuz vw, Jö LZ WL RP: ywööö wö Lt xsJw „ wö öv gJß ä wö v „uz
wJöwö üö Z Jwww>suz ≥wö aü „ ≥t ws x „sy wö Pö ≥ü„y, wJ, 5Q „ duz Jxx>st x JwvJw, yw4
öööö wö Lt xsJw „ wö3vJwywz „ Juz wL t x Jw/Mw „ Jw ≥st x Jw a Jw --wö3Jw z J4
ä t s wJwö3d „ s vü>wö3g wJ -s uJ öywö ä J>uz vJuz wö Lözsx öywö3VJwö4
t s wJwö3Jw ä -wö3V z Jyw, wJw>uz J „ ä w0vs „ ≥wJwö3 J,v - „ ü duz Jxx öv ÄwVs4
Jwövw, Äz „ wJöwQwJä wöyw üö wJ eüööwö yw z „ 5Pö ≥ü„y öy> öJuz wJvJw
vs≥ ywööö wX s t w, ≥uz „wJ wö3 wJvwö ywä LZ WL RP: ≥w-s „ s t w, wJwz öw5

Qnz ß w_z ß öywö vw, ywz wßwö Pö zü„y öyzyw ßövw w,vwö wö z „wuz wöv vw,
s z uz ßuz wö Lt xßö ßwü „ßwywä S sswö s „ßx ä ß wßöwä z ßuz wö Pö ywß
zöÜ ßüö ßw 5

/90 X ß vwä zuz s ßö ßw, wö Pö ywß x „ X Lca ` WLößywö T öv Tg ßv vßwX y4
ßuz Üßw wßöw, sö wßywß c ußwßä s öy vw, s z uz ßuz wö Pö zü„y öyzüßwö vwß
Pö ywß-xßuz ßwß w, ü„t wö5

Z ßwwßsuz ßwö aß „ ßwßs ßw xLö „sy öv t wßgßyw üö Z suz wßwö vwä
Pö ywß-xßuz ßwß B7, vw, sö O „ß wyw szßwö Pö ywßwx „ vßwPö ßv öy öv
Pö zü„y öy vw, duz ßxßst x ßwßö vwä ösuz L „ öv X wßyw t ßuz wö f ä xßoy x „
X Lca ` WT öv Tg 50ßwßwZ suz wßw üä Pö zü„yw, ßöv Z ßwwßsuz ßwö aß „ ß
z „ wßwß = h üuz wö ösuz L ß xß vwß duz ßxßwß ü„ ßwßößsövw, wßxsßw, 4
ßuz vw, P „ßs ß öyzsö „ uz5
dü wß duz ßxßst x ßwßsuz X Lca ` WLößywT öv Tg ösuz L „ öv X wßywvwö
t ßuz wö Pö ßv öyz4 üvw, Pö zü„y öyz ä xßoy t wßuz „ wßwßößöv vßwVßwö
x „ vßwX wß „ ä wßywß ä ß vwä zuz s ßw, wö Pö ywß ößuz st ywßüßwö5

/: 0 X wß „ ßüßwößv ßw „uz vßwPö ßv öy üvw, Pö zü„y öy üö düövwßst x ßwö ösuz
X Lca ` WLößywgßv „uz vßwZ ßuz wßözß öy vw, X wßwß, ßwßößv „uz ö „ßuz ßyw
Löyst wßä X wßwß „ ß, üvw, vw, t wßyst wßö „ßuz öyzwß duz ßxßwßwö zwß
zßwßößöv ä ß vwä zuz s ßw, wö Pö ywß ößuz st ywßüßwö öv wßwö ywßüßö4
vw, ßö c wßö öy ywß wß5

/=0 duz ßöw, vwß „uz s ßw, wö Pö ywßwßößöv vw, c ßwwßvßw, Pßyöw öv vw, Nz s „4
vw, s ßR wßsä zuz ßöw, 5

/@0 Q „ c üc ü4Qsuz zuz ßxßw öv Ns „us „ „ ßw, wß ä ßy ßuz vsß „uz s ßw, wPö ywß
öszuz Lt z 8 ä 9ß 5

/A0 gßö vw, kßzß öy vwß „uz s ßw, wö Pö ywßwß Ü ööwö dßwßuz ßxßwßs xLö „sy
v „uz vßw „ ß övßywS ßxßötz „vw „vwt wß, wß „ wßwö5L ßöszä w w yßößwv „uz
vßwS ßxßötz „vwÜ ööwö ö „ vsöö t w, ußuz ßy „ wßwö3 wßö ßwä ß wßöw,
R ßüyÜß sä esy vwß Löß xßw „ ßwßö5Pßöw ösuz „ yßuz w Pßö „ wßuz öy ß
ößuz ä ßuz5

§ 5 Rwsz „wöst wz „wö yw&3Qs z „ys≥_ʃuz w,z wj ≥wö yw&

T5 Rwsz „wöst wz „wö yw&

Q „ vʃwMwö öy yw& Td4Nüvw w, ſjw ſw, w, Vsʃsöʃywö3Wöv öy≥t „ uÜwö ü4 vñ, sòvw, w, S s̄xwöSöʃywö v „uz dñwuz ſxwʃ> wjö Rwsz „wöst wz „wö yw& sz4 ſwö5duz ſyöw, vñw Rwsz „wöst wz „wö yw&wz ≥ʃöv vñ, cwwwñ3vñ, Pʃyöw, öv vñ, Nz s, w, w, s̄z Rwsä ≥uz ſyöw, 5

T15 Qs z „ys≥_ʃuz w,z wj ≥wö yw&

Q „ vʃwMwö öy vñ, S s̄xwöSöʃywö öv dñuz w,z wj ≥wö „ʃuz öywö v „uz Qs z „4 y ≥wñvñws xduz ſxwö wjö ≥wñywö3vñvñwñ Td4Nüvw ö w, ſwvñwö3ʃ> wjö Qs z „ys≥4 ≥_ʃuz w,z wj ≥wö yw& sz3wö5duz ſyöw, vñw Qs z „ys≥_ʃuz w,z wj ≥wö yw&wz ≥ʃöv vñ, Mw „wñt w, vñ, Qs z „ys≥ st xñ, ſy öy≥söʃywö3vñwç cwwwñwñ öv ſz „wL x „syywt w, s̄z Rwsä ≥uz ſyöw, 5

OʃwS z wvñwñw, Pö yw&wwyʃt ≥_ʃuz s ≥vñwö Löyst wö vñ, LZ WL RP : /a „wñ>ʃ> wx „ ≥üö ≥4 ſywPö yw&wñ

§ 6 Rwöw, wñwç cwyw& öywö

T5 d w w, ſuz wMw> ſä ä öywö

Oʃwʃö vñwñwñ S s̄xwö s „ ſxwñwñ yw&w wö Pö yw&w ä § L ≥_öszä wñwç S s̄xwöywñwñx „ d-ü, t üü w öv e „svñ ſüö ≥_uz ſxw ≥_ʃöv Z w üt w „ yw& ſä dñööwvñwñf ä ≥s ≥w w, 4 yw&w wñ3vñwñwñ yyñvñwñ ſuz wf ä ≥s ≥w w, z ſö „ wuz öwö ſz 5

T15 dñöö ≥ ſywMw> ſä ä öywö

/80 dñ wñ t wñ vñwö wö ≥ „ wuz wñvñwö Pö yw&w ö_ʃuz sòvw, ≥ yw&w yw&3ʃ> „ kṣzß öy vñ, Pö yw&w x „ vñw Töö ≥ „ uz öszä w üö Wñ> öywö Äv wñ> vñ, Äöʃyw w, 4 -xñuz wñvñw, vñw Wñ> öywö t wñ wñz s 5X wz „w, wMw> wñw, z s̄xwö s̄z Rwsä 4 ≥uz ſyöw, 5

/90 OʃwPö yw&wöszuz vñwñwñ gñ, wñuz ö_ʃ> ≥_ʃöv ſööw, z s̄z üö 8= esywö ösuz k ysöy vñ, c wñz öy x Mñ5Z ſwñwñ, ≥_uz ≥wö aü „ ≥_Üöö vñw kṣzß öy vñw S s̄xwöywñwñ ösuz 9 ü „ L ≥_s xñw vñwduz ſxwñwñ wñsöywö5

OʃwPö yw&w x „ d-ü „ xñz „ w yw≥ü ſwX üös ≥4 öv Üz „wñ-s ≥_uz sñwö ≥_ʃöv ſä gñ „ s ≥ wö „ ſuz wö5

/: 0 Mñ ö_ʃuz x, ſ> yw&wuz w, kṣzß öy vñ, Pö yw&w wñvñwñ gñ, y ≥ ſö≥wö w,z üt wö 5Oʃw S z wñw, gñ, y ≥ ſö≥wö „ ſuz w ≥_ʃuz ösuz vñw Mñ> ſä ä öywö vñw M „ yw& ſuz wö Rñw t uz wñ üä 8C57C5CDA /c RM15 d5 8Dñ0 ſ5/55 vñ, Mññöö ä suz öy üä 79585779 /MRM15Td5=90ñö vñ, Äv wñ> yw&wövñwö Qs ≥ öy5

/=0 Q „ vs≥ ösöywä wñwñLöß xñw vñw S s̄xwö ≥ ſ, v wñö d „ sxywñ ſö S z w üö @77 Pf c w,z üt wö5

/@0 Rwywö t w, Qü „vw, öywö s xy, öv vʃwəwə g w, wʃuz öʃ>wʃ ſ> wʃöwL x, wuz ö öy ö „ β>ʃy ä ſ> x ʃywö Rwywö xü „vw, öywö 3vʃw ö> „wʃ ſy üvw, „wuz ſ> Ü, x ſy xw> 4 yw> wʃ ſ> ſyv5

/AO M₄ uz w₁sw üö M₂wuzö öy₂wöz w₁ /k₁w₁ 43Rw ſuz 43Q3 uz wö4 öv cs ä 4
ä s w₁ w₁wö s₂ysö wP₁öz w₁ wö t w₁wuzöw5

/B0 dü wʃ vw, w, „wuz öwwRwsä „wuz ö öygt w „sy ö w 8737 Pf c fwy 3 ſ, v wö X ſövvw öyws üö 8737 Pf c ſö c wuz ö öy yww w355 ſw, üö s gywöüä ä wö göv Ms, szß öywö x „ d-ü „ xsz „ w yw öv e „sv ſ ſööguz ſxwyww 9 Lt guz ö ſ g TT5

/C0 Q „ Mjööwöuz ſxxv̄ ſwwjöwö Zaü, ≥S sxwö söß xwö30 st vwä 78589798 vſyſ sß
t w vſw Mjööwöuz ſx2 L-- Zaü, >Nz wuÜ40 / w,x yt s, ſö vwö Rüüyßw/aß 0
öv L--ßwd ü, w0üvw̄ t w vſwT wöw≥W wvwZ aü, sß/-ü, sßö-ü, ≥5wWjöw
duz ſx2söä wſy öy ywä S sxwöt wö öy≥ ü, ≥uz „fx /S Mg 0
/z -≥E6 ſö-ü, ≥5wWvWz s wWö60v „uz x z, w5R wWy wWö MW, t w ſy öy≥wö 4
ywW ſö S zw üö @37 Pf c -ü Löä wſy öy wWv wWö s uz Löä wſy öy wWö / 5M
Mjööwöuz ſx2 w wW ſy w,z ſö sÜ w- ſw, 5

/D0 Z fww₁≥suz≥wö aü, ≥ w₂w₁ wö ≥ fwuz w₂ L x söv≥wö yw₃ fö S zw üö
: 7737 Pf c3 wöö vfwf ö w₂sywö öfuz ös xywü,vw, fööwzsß üö x öxh w, Ü4
sywö ösuz Lt xsz, t 5Pövvw₁, Wf≥ öy≥w₁t „föy öy t w₁ Z fww₁≥suz≥wö aü, ≥
ü, fwywö 5OfwQß≥ t w₂föö ä § Myföö vw₂s xvfwL₁ xsz, xüfywövwö Vsßwövw, 4
syw₂ t 5ä § Myföö vw₂ Vsßwövw, syw₂3vw, s xvwö esy vw₂ Pövvw₂ vw, Wf≥4
öy≥w₁t „föy öy xüfy 5h w₂vwö vfww₁xu, vw, fwuz wö Z suz w₁≥wöfuz ü, yfwy 3w, 4
ä § w₃ Z fww₁≥suz≥wö aü, ≥ vfwä s yw₃ fwuz wö Mywuzö öyzy, övßywö s xVü≥4
wö vw₂ duz fwöw≥5Q „ ösuz „ yfwuz wVü „ wÜ „ wö üö c wuzö öywö s xy, öv
üö Ü övwo≥w₁ fwyö öv₂w₁ öywö w₂vwö M₁s, t w₁ öy≥wö yw₃w fö S zw üö
@/37 Pf c w₂z üt wö5

TT15 duz ß >t wä ä öy
Oßwewi S sxwö s „ßx „ß sä 785Üö s „ 979A öö V „sx 5Rßñuz wß öy ß „v vw, S sxwö s „ßx „vßw üö Z ßww, „suz „wö aü „ „Rä t S - Nü5VR t w „ „uz sx wwö S xwö 3y ßöy üä 785Üö s „ 979cßs xwew üt wö5

gü „söyfüwR BfüyÜW t wfü vfüwww >uz >- „suzfüywgw, >füö vw>S sxwö s „fü>5

Z ſww, >ſuz >wö aü, >Rä t S - Nü5VR

4kwö „s.ßw4

S Jövwöt „y> „s w9A4: 7

9A899 *ßwöt* „y

üßywöt „yKö-ü“ $\geq 5vw$
 „Kö-ü“ $\geq 5vw$

§ 7 Lösungen

Mw Söv wßvvw S sxwö s „ßx≥ßöv xüßywövw LZ WL RPZ E

LZ WL RP 8 a „wß≥ß≥wx „ S sxwöywßv vw≥Äw wßßywö S sxwö≥

LZ WL RP 9 a „wß≥ß≥wx „ Vs Äywßv vw≥Äw wßßywö S sxwö≥

LZ WL RP : a „wß≥ß≥wx „ ≥üö≥ßywPö ywßvwvw≥Äw wßßywö S sxwö≥

Position		Fahrtgebiet			Berechnungseinheit
		Übersee	Europa	Binnen	
1.	Hafengeld				
1.1	Hafengeld für Seeschiffe				
1.1.1	Tankschiffe für pflanzliche Öle und Fette	0,6369 €	0,5540 €	0,4845 €	BRZ
1.1.2	Sonstige Tankschiffe	0,3602 €	0,3323 €	0,3185 €	BRZ
1.1.3	RoRo-Frachtschiffe bis 7.000 BRZ	0,1246 €	0,0971 €	0,0832 €	BRZ
1.1.4	RoRo-Frachtschiffe über 7.000 BRZ	0,1940 €	0,1661 €	0,1524 €	BRZ
1.1.6	Carcarrier bis 10.000 BRZ	0,1246 €	0,0971 €	0,0692 €	BRZ
1.1.7	Carcarrier über 10.000 BRZ bis 35.000 BRZ	0,1524 €	0,1246 €	0,1108 €	BRZ
1.1.8	Carcarrier über 35.000 BRZ	0,1940 €	0,1661 €	0,1524 €	BRZ
1.1.9	Sonstige Schiffe bis 3.900 BRZ	0,2216 €	0,1940 €	0,1800 €	BRZ
1.1.10	Sonstige Schiffe über 3.900 BRZ	0,4015 €	0,3738 €	0,3602 €	BRZ
1.1.11	Auflieger: 50% der unter 1.1.1 bis 1.1.10 genannten Positionen im Fahrtgebiet Europa				BRZ
1.1.14	zusätzliches Hafengeld für aufgejackte Offshore Schiffe		0,9819 €		m ²
1.1.18	Crew Transfer Vessel (CTV)		1,2068 €		m
1.2	Hafengeld für Fischereifahrzeuge				
1.2.1	Fischereifahrzeuge		0,0692 €		BRZ
1.2.2	Fischereifahrzeuge Pauschale pro Kalendermonat		1,3840 €		BRZ
1.2.3	Fischereifahrzeuge Pauschale pro Kalenderjahr		8,3040 €		BRZ
1.3	Hafengeld für Fahrgastschiffe und Wasserfahrzeuge in der Personenbeförderung				
1.3.11	Linienverkehr mit Fahrgastschiffen und Wasserfahrzeugen Emden - Borkum *		0,1651 €		BRZ
1.3.12	Gelegenheitsverkehr in der Personenbeförderung Emden - Borkum **		0,3462 €		BRZ
1.3.13	Gelegenheitsverkehr in der Personenbeförderung Emden - Delfzijl - Ditzum		0,2414 €		BRZ
1.3.14	Kursfahrten mit Fahrgastschiffen und Wasserfahrzeugen (z.B. bei Kaffee Fahrten, Angelfahrten, Ausflugsfahrten, Seebestattungen)		0,6093 €		BRZ
1.4	Hafengeld für Binnenschiffe				
1.4.1	Binnenschiffe ersten 7 Tage		68,4000 €		pauschal
1.4.2	Binnenschiffe für jeweils weitere 7 Tage		0,1524 €		tdw

Position		Fahrtgebiet			Berechnungseinheit
		Übersee	Europa	Binnen	
1.5	Hafengeld für Binnen-Fahrgastschiffe				
1.5.1	Binnen-Fahrgastschiffe (je 7 Tage)		68,1982 €		pauschal
1.6	Hafengeld für Sport- & Traditionsschiffe *****				
1.6.1	Sport- & Traditionsschiffe < 8 m	10,0000 €			pauschal
1.6.2	Sport- & Traditionsschiffe ab 8 m	15,0000 €			pauschal
1.6.3	Sport- & Traditionsschiffe ab 12 m	20,0000 €			pauschal
1.6.4	Sport- & Traditionsschiffe ab 16 m	25,0000 €			pauschal
1.6.5	Sport- & Traditionsschiffe ab 20m	30,0000 €			pauschal
1.6.6	Sport- & Traditionsschiffe ab 24 m	35,0000 €			pauschal
1.6.7	Sport- & Traditionsschiffe ab 28 m	40,0000 €			pauschal
1.7	Hafengeld für besondere Wasserfahrzeuge				
1.7.1	besondere Wasserfahrzeuge	0,1108 €			m^2
1.7.2	besondere Wasserfahrzeuge Pauschale pro Kalendermonat	2,2160 €			m^2
1.7.3	besondere Wasserfahrzeuge Pauschale pro Kalenderjahr	13,2960 €			m^2
1.8	Ermäßigungen vom Hafengeld				
1.8.2	Ermäßigung für das 6. - 10. Anlaufen *** / *****	20,00%			Rabatt
1.8.3	Ermäßigung für das 11. - 15. Anlaufen *** / *****	40,00%			Rabatt
1.8.5	Ermäßigung für jedes weitere Anlaufen *** / *****	50,00%			Rabatt
1.8.6	Ermäßigung für Maßnahmen zur Betriebserhaltung für den Tag des Einlaufens und die folgenden 5 Tage zusammen**** / ***** Für jeden folgenden Tag des Aufenthaltes im Hafen beträgt das Hafengeld 20% des regulär zu zahlenden Hafengeldes.*****	50,00%			Rabatt
1.8.7	Ermäßigung für geringen Umschlag ^(a) für den Tag des Einlaufens und die folgenden 5 Tage zusammen *** / *****	60,00%			Rabatt
1.8.10	Ermäßigung ESI-Wert 30,1 bis 50,0 für den Tag des Einlaufens und die folgenden 5 Tage zusammen	5,00%			Rabatt
1.8.11	Ermäßigung ESI-Wert \geq 50,1 für den Tag des Einlaufens und die folgenden 5 Tage zusammen	10,00%			Rabatt

Position		Fahrtgebiet			Berechnungseinheit
		Übersee	Europa	Binnen	
1.8.12	Ermäßigung für ECO-Fuel-Antrieb für den Tag des Einlaufens und die folgenden 5 Tage zusammen				
1.8.12.1	Ermäßigung für LNG, Methanol, Ethanol Fuel oder rein elektrischen Antrieb für den Tag des Einlaufens und die folgenden 5 Tage zusammen		20,00%		Rabatt
1.8.12.2	für den Tag des Einlaufens und die folgenden 5 Tage zusammen		15,00%		Rabatt

* Für Fahrgastschiffe mit Autodeck von mehr als 2050 BRZ wird für die 2050 BRZ übersteigenden BRZ kein Hafengeld erhoben.

** Dies gilt auch dann, wenn einer der Häfen nicht auf direktem Wege angelaufen wird.

*** Die Ermäßigung wird nur auf das in § 2 Abschnitt II Absatz 1 festgelegte Hafengeld gewährt. Zur Ermittlung der Häufigkeit des Anlaufens werden alle Schiffe eines Reeders oder Charterers berücksichtigt. Die Ermittlung der Anzahl der Anläufe bezieht sich nur auf jeweils ein Kalenderjahr.

**** Die Ermäßigung wird nur auf das in § 2 Abschnitt II Absatz 1 festgelegte Hafengeld gewährt.

***** Für jedes Einlaufen wird nur eine der Ermäßigungen für die Positionen 1.8.2, 1.8.3, 1.8.5, 1.8.6 und 1.8.7 gewährt.

***** Dauernutzer können eine Hafengeldpauschale zahlen. Sie beträgt für die Sommerzeit (01.04. bis 31.10.) das 90-fache und die Winterzeit (01.11. bis 31.03.) das 25-fache des festgelegten Hafengeldes. Durch die Zahlung einer Pauschale wird kein Anspruch auf einen bestimmten Liegeplatz begründet.

^(a) Geringer Umschlag liegt vor, wenn ein Schiff weniger als ein Viertel seiner Tragfähigkeit umschlägt. Die Ermäßigung wird nur gegen Vorlage eines Zertifikates mit der Angabe der Tragfähigkeit gewährt.

	Umschlaggut	Fahrtgebiet		
		Übersee	Europa	Binnen
Lfd. Nr.	I. Kajegeld nach Einheiten	EUR je Einheit		
1	Container 20'	19,0652	19,0652	4,5690
2	Container 40'	26,6936	26,6936	7,6286
3	Container leer	3,4197	3,4197	1,5238
4	LKW, Units (beladen)  Fahrzeuge der Klassen C, CE, C1 und C1E und/oder ihre Anhänger/Sattelanhänger	15,2298	15,2298	5,3583
5	Units (leer) 	3,4336	3,4336	3,4336
6	Sattelzugmaschinen, LKW (leer) 	8,4041	8,4041	8,4041
7	Schwerlastfahrzeuge (SPMT, zivile Spezialfahrzeuge) 	24,1367	24,1367	24,1367
8	Ladung auf dem Schwerlastfahrzeug (SPMT, zivile Spezialfahrzeuge)	Projektladungsentgelt gemäß Anlage 2, II.2.		
9	Kraftfahrzeuge (PKW)	3,0601	1,8806	0,9141
10	Urnen zur Seebestattung	62	62	62

Lfd. Nr.	II. Kajegeld nach Gewicht	EUR je Tonne		
1	Stückgüter außer Projektladung	3,5719	1,9522	0,7755
2	Projektladung	4,8456	4,8456	4,8456
3	Massenstückgüter (soweit nicht an anderer Stelle aufgeführt)	2,3677	0,9415	0,1662
4	Güter des IMDG-Codes (soweit nicht an anderer Stelle aufgeführt)			
	a) Klassen 1, 5.2, LSA-1 Stoffe der Klasse 7	16,7667	16,7667	16,7667
	b) Klasse 7, ausgenommen LSA-1 Stoffe der Klasse 7	28,9504	28,9504	28,9504
	c) alle anderen Klassen	5,9812	5,9812	5,9812
5	Sonstige Kraftfahrzeuge (z.B. LKW, Omnibusse, landwirtschaftliche Fahrzeuge, Campingfahrzeuge, militärische Spezialfahrzeuge- sofern kein PKW-), wenn diese das Ladungsgut darstellen	3,0601	0,9141	0,9141
6	Metalle, Schrott	1,1216	0,4707	0,2357
7	Forstprodukte (wie z.B. Papier, Zellulose, etc) ausgenommen Stammholz	0,9141	0,6093	0,2630
8	Stammholz	0,1940	0,1940	0,1940

	Umschlaggut	Fahrtgebiet		
		Übersee	Europa	Binnen
9	Getreide und Futtermittel	0,2630	0,2076	0,0971
10	Düngemittel	0,1940	0,1940	0,1940
11	Sand, Steine, Erden, Baumaterialien, Schlacke	0,5677	0,4428	0,1801
12	Zement, Zementklinker	0,3739	0,1940	0,1662
13	Erze	0,1940	0,1940	0,1662
14	Kohle, Koks	0,4569	0,4569	0,2769
15	Mineralöl/-produkte	0,3462	0,3462	0,1940
16	Pflanzliche Öle und Fette	0,8307	0,6925	0,5540
17	Flüssige Kreide und Schlämme	0,2357	0,2357	0,1940
18	Chloride	0,2357	0,2357	0,2357
19	Flugasche, Torf	0,2079	0,2079	0,1662
20	Im Verkehr zu den Ostfriesischen Inseln			
20.1	Massengüter: gepackt oder verpackt		0,5125	
20.2	Massengüter: übrige		0,2216	

Lfd. Nr.	III. Kajegeld für Fahrgäste	EUR je Fahrgast
1	Binnen-Fahrgastschiffen *	2,1461
2	Gelegenheitsverkehr in der Personenbeförderung * Emden - Borkum	2,1461
3	Andere Verkehre mit Fahrgastschiffen und Wasserfahrzeugen *	2,1461

Lfd. Nr.	IV. Kajegeld nach Beförderungsentgelt	Anteil vom
1	Fahrzeuge	5,00%
2	Container und Stückgut sowie Gegenstände, die von Personen mitgeführt oder der Reederei zur Beförderung übergeben werden	
2.1	im Gelegenheitsverkehr in der Personenbeförderung	5,00%
2.2	im Linienverkehr mit Fahrgastschiffen und Wasserfahrzeugen zwischen Emden und Borkum	5,00%

*Das Kajegeld wird für die Hälfte der amtlich zugelassenen Fahrgastzahl des Schiffes erhoben.

I. Entgelte für die Entladung und Entsorgung von Schiffsabfällen nach MARPOL Anlage I, IV und V

Position	Entgeltart	Entgelt	Berechnungseinheit
1.	MARPOL I und IV zusammen	1,8200 €	je angef. 100 BRZ
2.	MARPOL V	0,0495 €	je BRZ

Die üblichen Mengen für **MARPOL Anlage I** und **MARPOL Anlage IV** betragen:

		MARPOL Anlage I	MARPOL Anlage IV
BRZ		übliche Menge	übliche Menge
Von	Bis	t	t
0	1.000	8	8
1.001	15.000	16	16
15.001	30.000	22	22
Über 30.000		30	30

Die Entsorgung nach **MARPOL Anlage V** orientiert sich an der Schiffsgröße und beinhaltet folgende Behälter und Behältergrößen:

Schiffe bis 3500 BRZ	Abfallbeschreibung	Behältergröße Liter/St.
	Kunststoff	240
	Lebensmittelabfälle	120
	Haushaltsabfälle - Papier	120
	Haushaltsabfälle - Glas	120
	Haushaltsabfälle - Restmüll	240
	Betriebsabfälle - Putzlappen	120

Schiffe über 3500 BRZ	Abfallbeschreibung	Behältergröße Liter/St.
	Kunststoff	3 x 240
	Lebensmittelabfälle	240
	Haushaltsabfälle - Papier	240
	Haushaltsabfälle - Glas	240
	Haushaltsabfälle - Restmüll	2 x 240
	Betriebsabfälle - Putzlappen	240

Die Kosten für die Entsorgung der oben genannten Abfallarten und Abfallbehälter nach MARPOL Anlage V sind durch die erhobenen MARPOL Entgelte gedeckt. Sollten weitere Abfallbehälter für die oben genannten Abfallarten benötigt werden, sind diese rechtzeitig beim Entsorger anzumelden. Die Entsorgung dieser zusätzlichen Abfallbehälter werden gesondert durch Niedersachsen Ports gemäß nachfolgender Tabelle in Rechnung gestellt.

Abfallbeschreibung	Behälter	Entgelt
Kunststoff	240 Liter	55,00 €
	7 m ³	550,00 €
	10 m ³	690,00 €
Lebensmittelabfälle	120 Liter	65,00 €
Haushaltsabfälle - Papier	120 Liter	50,00 €
Haushaltsabfälle - Glas	120 Liter	55,00 €
Haushaltsabfälle - Restmüll / gemischter Gewerbeabfall	240 Liter	110,00 €
	7 m ³	765,00 €
	10 m ³	990,00 €
Betriebsabfälle - Putzlappen	120	70,00 €

Die Behältergrößen 7 m³ und 10 m³ für die Abfallarten Kunststoff und gemischter Gewerbeabfall können jeweils nur zu folgenden Zeiten zur Verfügung gestellt werden:
 Montag - Donnerstag: 06:00 - 16:00 Uhr
 Freitag: 06:00 - 14:00 Uhr

Für die Entsorgung der nachfolgenden Abfallarten werden auf Anforderung beim Entsorger gesonderte Abfallbehälter zu folgenden Preisen bereit gestellt:

Auf Anforderung des Schiffes zu liefernde Behälter	Liter	Entgelt
Asche aus Verbrennungsanlagen	240	101,00 €
Vermischte Betriebsabfälle, nicht gefährlich	1100	103,00 €
Aufsaug- und Filtermaterialien	7 m ³	1.300,00 €
Aufsaug- und Filtermaterialien	10 m ³	1.525,00 €
Lithiumbatterien	30	446,00 €
Spraydosen	30	118,00 €
Verpackungen mit schädlichen Anheftungen	800	457,00 €
Kleingeräte (Elektro G Gruppe 5)	240	61,00 €

Für die Entsorgung von Abfällen in vom Schiff bereitgestellten Gebinden oder unverpackter Abfälle werden folgende Entgelte in Rechnung gestellt:

		Liter/St.	Entgelt
Abfälle in vom Schiff bereitgestellten Gebinden oder unverpackt	Kleinbatterien (Keine Lithiumbatterien)	30	118,00 €
	Arznei (Keine Betäubungsmittel)	30	103,00 €
	Speiseöle	30	59,00 €
	Ladungsträger (Paletten, unverpackt)	St	50,00 €
	Großbatterien	St	83,00 €
	Lampen (ElektroG Gruppe 3)	30	59,00 €
	Kühlgeräte (Elektro Gruppe 1)	St	47,00 €
	Bildschirme (ElektroG Gruppe 2)	St	50,00 €
	Elektrogroßgeräte (Elektro G Gruppe 4)	St	46,00 €

II. Gefahrenabwehrentgelte

Position	Entgeltart	Entgelt	Berechnungseinheit
3.	Gefahrenabwehrentgelte		
3.1	Gefahrenabwehrentgelt Außenhafen*	0,0600 €	BRZ
3.2	Gefahrenabwehrentgelt Südkai*	0,1115 €	BRZ
3.3	Gefahrenabwehrentgelt Ölhaven Brücke 1*	0,0570 €	BRZ
3.4	Mindestentgelt für das	60,0000 €	pauschal

* Auf den entsprechenden ISPS-Anlagen des Hafenbereichs Emden wird das Gefahrenabwehrentgelt für den Tag des Einlaufens und 5 weitere Tage gemäß den in der Preisliste für sonstige Entgelte gemachten Angaben erhoben. Für jeweils weitere sieben Tage wird es entsprechend neu berechnet.